



manuale d'istruzioni
Instruction manual / Guide d'instructions
Bedienungsanleitung / Manual de instrucciones

Code

8480

Matr

Rev

20171017



	IT	Furetto	Pg.02
	EN	Furetto	Pg.04
	FR	Furetto	Pg.06
	DE	Furetto	Pg.08
	SP	Furetto	Pg.10



1.0 AVVERTENZE GENERALI SULLA SICUREZZA

Il furetto presenta parti pericolose in quanto in presenza di gas, pertanto possono causare gravi danni a persone o cose: un uso improprio, la rimozione delle protezioni e dei dispositivi di sicurezza, la mancanza di ispezioni e manutenzioni.

La ditta costruttrice non si riterrà responsabile d'inconvenienti, rotture o incidenti dovuti al mancato rispetto o alla non applicazione delle indicazioni contenute nel presente manuale.

1.1 IDENTIFICAZIONE DELLA MACCHINA

"Furetto" vaporizzatore anti-varroa alimentato a gas

IMPORTANTE!! DA NON UTILIZZARE CON ACIDO

1.2 PERSONALE ADDETTO

ATTENZIONE! AI FINI DELLA SICUREZZA QUESTA MACCHINA DEVE ESSERE UTILIZZATA ESCLUSIVAMENTE DA PERSONALE ADULTO IL QUALE DEVE ESSERE INFORMATO DELLE ISTRUZIONI CONTENUTE IN QUESTO MANUALE, CHE COSTITUISCE PARTE INTEGRANTE ED ESSENZIALE DELLA MACCHINA.

Il vaporizzatore "furetto" è studiato per l'utilizzo da parte di una sola persona.

Una conoscenza di base di tecnica meccanica serve per un corretto svolgimento del lavoro, per effettuare le manutenzioni e, in caso d'inconvenienti elementari.

2.0 ISTRUZIONI D'USO

Premendo e rilasciando il pulsante (5), il prodotto viene inviato alla serpentina, dove vaporizza istantaneamente fuoriuscendo dallo spruzzatore (3) sotto forma di nuvola vaporosa ed entra nell'alveare. Ogni erogazione vaporizzata non richiede più di 2 secondi di tempo.

L'umidità del vapore è determinata dalla frequenza del pompaggio; si consiglia di pompare ad intervalli di 5 secondi.

Per mettere la cartuccia del butano assicurarsi che il regolatore (8) sia ben chiuso; svitare il contenitore rosso (9), introdurre la cartuccia e riavvitare fino in fondo.

IMPORTANTE!!

Montare la cartuccia di butano sempre lontano da fiamme o sorgenti di calore, la sostituzione può avvenire solo quando la cartuccia in uso è completamente vuota. Il furetto funziona con gas butano, in cartucce da 190 grammi

Riempire il contenitore giallo (11) con il liquido necessario al trattamento filtrandolo se vi è presenza di impurità, quindi avvitare bene il contenitore all'impugnatura.

Appoggiare il furetto su una superficie piana, accendere un fiammifero avvicinandolo alla protezione metallica (4) aprire la valvola del gas (8) grazie all'apposito regolatore.

L'accensione dovrà avvenire immediatamente. Lasciare preriscaldare l'apparecchio per circa 2 minuti. Iniziare quindi il trattamento.

ATTENZIONE!!

La protezione metallica durante il funzionamento è molto calda: potreste bruciarvi!



Quando il vapore diventa umido, smettere di pompare lasciando che fuoriesca da solo, quindi premere il pulsante ad intervalli maggiori.

Finito il trattamento togliere il contenitore giallo, premere il pulsante erogatore fino a quando la pompa non sarà vuota e che non esca ancora spray, quindi chiudere l'erogatore del gas.

IMPORTANTE!!

Ad ogni fine trattamento si deve procedere ad una pulizia approfondita della serpentina, per impedire che essa possa otturarsi con residui di prodotto essiccato.

Togliere quindi la vaschetta del liquido e, a furetto ancora acceso, continuare a pompare come durante il normale utilizzo.

Ripetere il pompaggio anche a furetto inclinato e capovolto fino a quando non eroga più fumo bianco.

2.1 MANUTENZIONE

L'apparecchio non richiede una particolare manutenzione, sarà sufficiente smontare e pulire frequentemente lo spruzzatore (3).

Vi verranno forniti i ricambi da un nostro rivenditore indicando il numero relativo al pezzo necessario.

Riporre l'apparecchio quando si è ormai raffreddato, in ambiente ventilato e lontano dai bambini.

2.2 PRODOTTI

Le sostanze che possono essere vaporizzate dal furetto sono le stesse che vengono usate tradizionalmente nei vari trattamenti acaricidi e battericidi, nel rispetto delle norme vigenti del paese in cui sono utilizzate.

L'azienda Lega s.r.l. declina ogni responsabilità in caso di utilizzo di sostanze non autorizzate dalle norme di legge.

Si consiglia di non spruzzare più di una volta e di preparare la miscela solo al momento dell'uso.

In caso di infestazione leggera è sufficiente una sola spruzzata.

E' opportuno eseguire il trattamento in assenza di covata, a temperatura non inferiore a 8 °C.

Trattamento da effettuarsi una volta l'anno nei mesi di ottobre e novembre, lontano dalla posa dei melari.



1.0 GENERAL SAFETY DIRECTIONS

The device includes dangerous parts which due to the presence of gas can cause serious damages to persons or property in case of: incorrect use, removal of guards or disconnection of safety devices, poor inspection and servicing.

The manufacturer may not be held responsible for failures, breaks or accidents resulting from incorrect use of the machine or failure to follow the directions contained in this manual.

1.1 IDENTIFICATION OF THE MACHINE

“Furetto”, gas heated vaporiser against varroa.

IMPORTANT! DO NOT USE WITH OXALIC ACID

1.2 MACHINE OPERATORS

WARNING! FOR SAFETY PURPOSES, THIS MACHINE SHOULD BE USED BY SKILLED STAFF ONLY, AWARE OF THE INSTRUCTIONS CONTAINED IN THIS MANUAL WHICH FORMS AN INTEGRAL PART OF THE MACHINE.

“Furetto” has been designed for use by a single operator.

Basic technical and mechanical skills are required to correctly operate the machine and carry out maintenance and basic servicing.

2.0 OPERATING INSTRUCTIONS

Pressing and releasing button (5) moves the product to the serpentine where it immediately vaporises out of the spray nozzle (3) and enters the hive. Each spraying takes no more than 2 seconds.

The humidity of vapour depends on pumping frequency; it is recommended to repeat the press-and-release action at intervals of 5 seconds.

Before inserting the butane cartridge in the device, make sure the regulating valve (8) is perfectly closed; unscrew and take out the red container (9), place the cartridge inside it and then tighten it back in place.

IMPORTANT!

Keep away from flames or other heat sources when inserting the butane cartridge. Replace the butane cartridge only when it is completely empty. Furetto can be operated using 190 gr butane gas cartridges.

Fill the yellow container (11) with the liquid which is to be used for the treatment (making sure to filter it, if impurities are present) then tighten the container to the handle.

Place Furetto on a flat surface, light a match and hold it near the metal grid (4), open the gas valve (8) acting on the regulating valve.

The flame should start immediately. Allow the vaporiser to pre-heat for approximately 2 minutes. Start the treatment.

WARNING!

The metal grid gets very hot when the device is working: be very careful not to burn yourself!



When vapour is wet, stop pumping and allow vapour to come out freely, then press and release the button at longer intervals.

After treatment is completed, take out the yellow container, press the button until the pump is empty then close the gas nozzle.

IMPORTANT!

At the end of each treatment, clean the serpentine thoroughly to avoid it gets jammed with any dry product residues.

Take out the liquid tank while Furetto is still on, then keep on pumping as during normal use.

Continue pumping with the device inclined and turned upside down, until no more white smoke is seen.

2.1 MAINTENANCE

No special maintenance is required. Only, dismount the device and clean the sprayer (3).

Spare parts are supplied by and found at our retailers; each part has its code.

Store the device when it has cooled down, in a ventilated area and away from the reach of children.

2.2 PRODUCTS

The substances that can be sprayed with Furetto, are the same that are generally used for acaricide and bactericide treatments, complying with the current rules of the country in which they are used.

The company Lega s.r.l. does not accept any responsibility for using substances not authorized by law.

It is recommended to spray only once and prepare the mixture just before using the device.

In case of a minor infestation, one spray will suffice.

It is advisable to avoid making treatments in a nesting period and to treat at a temperature not below 8 °C.

The treatment should be made once a year, in October or November when supers are inserted.



1.0 RECOMMANDATIONS GÉNÉRALES SUR LA SÉCURITÉ

L'appareil « Furetto » présente des parties dangereuses à cause de la présence du gaz, par conséquent : une utilisation non conforme, l'élimination des protections et des dispositifs de sécurité, l'absence d'inspections et d'entretiens peuvent être la cause de dommages aux personnes ou aux biens.

Le constructeur ne sera aucunement responsable en cas de problèmes, ruptures ou accidents dus au non-respect ou à la non-application des recommandations contenues dans ce guide.

1.1 IDENTIFICATION DE LA MACHINE

« Furetto » appareil vaporisateur anti-varroa alimenté au gaz

IMPORTANT !! NE PAS UTILISER AVEC DE L'ACIDE

1.2 PERSONNEL PRÉPOSÉ

ATTENTION ! AFIN DE GARANTIR LA SÉCURITÉ, CETTE MACHINE DOIT ÊTRE UTILISÉE EXCLUSIVEMENT PAR DU PERSONNEL ADULTE QUI DOIT ÊTRE À CONNAISSANCE DES INSTRUCTIONS CONTENUES DANS CE GUIDE, QUI CONSTITUE UNE PARTIE INTÉGRANTE ET ESSENTIELLE DE LA MACHINE.

Le vaporisateur « Furetto » est conçu pour être utilisé par une seule personne.

Une connaissance de base en mécanique est utile pour exécuter correctement le travail, effectuer les opérations de maintenance et en cas de petits inconvénients.

2.0 INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Presser et relâcher le bouton (5) pour envoyer le produit dans le serpentin, où il est instantanément vaporisé ; il sort ensuite du gicleur (3) sous forme de nuage vaporeux et entre dans la ruche. 2 secondes suffisent pour chaque vaporisation.

L'humidité de la vapeur dépend de la fréquence du pompage ; il est conseillé de pomper à des intervalles de 5 secondes. Pour mettre la cartouche de butane, s'assurer que le régulateur (8) est bien fermé ; Dévisser le récipient rouge (9), y placer la cartouche et revisser à fond.

IMPORTANT !!

Toujours monter la cartouche de butane loin de de flammes ou de sources de chaleur ; le remplacement de la cartouche utilisée ne peut avoir lieu que lorsque celle-ci est complètement vide. « Furetto » fonctionne avec du gaz butane, en cartouches de 190 grammes.

Remplir le récipient jaune (11) avec le liquide nécessaire au traitement en le filtrant en cas de présence d'impuretés, ensuite bien visser le récipient à la poignée.

Poser le « Furetto » sur une surface plate, approcher une allumette allumée à la protection métallique (4) ouvrir la vanne du gaz (8) à l'aide du régulateur prévu à cet effet.

L'allumage devra avoir lieu immédiatement. Laisser l'appareil préchauffer pendant environ 2 minutes. Ensuite commencer le traitement.

ATTENTION !!

La protection métallique durant le fonctionnement est très chaude : risque de brûlures !

Quand la vapeur devient humide, arrêter de pomper en laissant qu'elle sorte, puis presser sur le bouton à des intervalles plus longs.



Une fois que le traitement est terminé, enlever le récipient jaune, presser sur le bouton de distribution jusqu'à ce que la pompe soit vide et que la vapeur ne sorte plus, puis fermer le distributeur du gaz.

IMPORTANT !!

À chaque fin de traitement il faut procéder à un nettoyage soigneux du serpentin pour empêcher qu'il ne se bouche à cause des résidus de produit séché.

Ensuite, enlever le récipient du liquide et, quand l'appareil est encore allumé, continuer à pomper comme durant l'utilisation normale.

Répéter le pompage avec l'appareil incliné et renversé jusqu'à ce que la fumée blanche ne sorte plus.

2.1 ENTRETIEN

L'appareil n'a pas besoin d'un entretien particulier, il suffira de démonter et nettoyer fréquemment le gicleur (3). Demander les pièces de rechange à votre revendeur en indiquant le numéro correspondant à la pièce souhaitée. Ranger l'appareil après qu'il ait refroidi, dans un lieu ventilé et loin de la portée des enfants.

2.2 PRODUITS

Les substances qui peuvent être vaporisées par l'appareil « Furetto » sont les mêmes qui sont traditionnellement utilisées dans les différents traitements acaricides et bactéricides, en conformité avec la législation en vigueur dans le pays où elles sont utilisés.

L'entreprise Lega s.r.l. refuse chaque responsabilité pour l'utilisation des substances qui ne sont pas autorisées par la loi.

Il est conseillé de ne pas nébuliser plus d'une fois et de préparer le mélange seulement au moment de l'utilisation. En cas d'infestation limitée, une seule nébulisation suffit.

Il est opportun d'effectuer le traitement en absence de couvain, à une température non inférieure à 8 °C. Traitement à effectuer une fois par an en octobre et novembre, loin du moment de la pose des hausses.



1.0 ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Der "Furetto" umfasst gefährliche Teile, da Gas verwendet wird, daher können durch folgendes Verhalten schwere Personen- und Sachschäden entstehen: Unsachgemäße Benutzung, Entfernung der Schutz- und Sicherheitsvorrichtungen, fehlende Inspektionen und Wartung.

Das Herstellerunternehmen übernimmt keine Haftung für Störungen, Beschädigungen oder Unfälle, die in Folge der Nichtbeachtung oder Nichtanwendung der Vorgaben dieses Handbuches entstehen.

1.1 MASCHINENBESCHREIBUNG

Der "Furetto" ist ein Gaszerstäuber zur Bekämpfung der Varroamilbe.

WICHTIG!! NICHT MIT OXALSÄURE VERWENDEN

1.2 PERSONAL

ACHTUNG! AUS SICHERHEITSGRÜNDEN DARF DIESE MASCHINE AUSSCHLIESSLICH VON ERWACHSENEN BEDIENT WERDEN, WELCHE ÜBER DEN INHALT DIESES HANDBUCHES, DAS WESENTLICHER BESTANDTEIL DER MASCHINE IST, INFORMIERT SIND.

Der Zerstäuber "Furetto" ist für den Gebrauch durch eine einzelne Person gedacht.

Für die korrekte Ausführung der Arbeit, die Wartung und bei kleinen Störungen sind mechanisch-technische Grundkenntnisse nötig.

2.0 GEBRAUCHSANWEISUNG

Durch Drücken und Loslassen der Drucktaste (5) wird das Mittel zur Spirale weitergeleitet, wo es sofort in Dampf umgewandelt wird und als Dampf Wolke durch die Spritzdüse (3) entweicht und in den Bienenstock eintritt. Jeder Dampfausstoß dauert nicht mehr als 2 Sekunden.

Die Feuchtigkeit des Dampfes hängt von der Häufigkeit des Pumpens ab; empfohlen wird ein Pumpen im Abstand von 5 Sekunden.

Zum Einsetzen der Butangas-Kartusche sicherstellen, dass der Regler (8) gut geschlossen ist; den roten Behälter (9) abschrauben, die Kartusche einsetzen und wieder komplett festschrauben.

WICHTIG!!

Die Butangas-Kartusche nicht in der Nähe von Flammen oder Wärmequellen einsetzen, der Austausch darf nur erfolgen, wenn die Kartusche komplett entleert ist. Der "Furetto" funktioniert mit Butangas in 190-Gramm-Kartuschen.

Den gelben Behälter (11) mit der für die Behandlung notwendigen Flüssigkeit füllen (bei Verunreinigung eventuell vorher filtern) und anschließend wieder gut am Griff festschrauben.

Den "Furetto" auf eine ebene Fläche stellen, ein Streichholz anzünden und an das Metallgitter (4) annähern und das Gasventil (8) mittels des Reglers öffnen.

Das Gas sollte sich sofort entzünden. Das Gerät ca. 2 Minuten aufheizen lassen. Dann die Behandlung beginnen.

ACHTUNG!!

Das Metallgitter ist während des Betriebs sehr heiß: Verbrennungsgefahr!



Wenn der Dampf feucht wird, das Pumpen einstellen und den Dampf von alleine einweichen lassen, danach die Drucktaste in größeren Abständen betätigen.

Nach der Behandlung den gelben Behälter entfernen, die Ausgabe-Drucktaste so lange drücken, bis die Pumpe leer ist und kein Spray mehr austritt, danach das Gas schließen.

WICHTIG!!

Am Ende einer jeden Behandlung muss die Spirale gründlich gereinigt werden, damit diese nicht durch getrocknete Produktrückstände verstopft.

Den Flüssigkeitsbehälter entfernen und bei noch eingeschaltetem "Furetto" wie bei normalem Betrieb pumpen.

Das Pumpen auch mit geneigtem und umgedrehtem "Furetto" wiederholen, bis kein weißer Rauch mehr austritt.

2.1 WARTUNG

Das Gerät erfordert keine besondere Wartung, es genügt, regelmäßig die Spritzdüse (3) zu entfernen und zu reinigen.

Bei Angabe der Artikelnummer des notwendigen Ersatzteils, liefern unsere Vertragshändler Ihnen die entsprechenden Ersatzteile.

Das abgekühlte Gerät in einer belüfteten Umgebung und außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

2.2 PRODUKTE

Im "Furetto" können die gleichen Mittel verdampft werden, die traditionell zur Behandlung gegen Milben und Bakterien verwendet werden, in Übereinstimmung mit den geltenden Regeln jedes Landes, in dem sie verwendet werden.

Die Firma Lega s.r.l. übernimmt keine Verantwortung für die Verwendung nicht Gesetzlich zugelassenen Stoffen.

Es wird empfohlen, die Mischung nur einmal zu verwenden und sie immer nur kurz vor der Anwendung vorzubereiten.

Bei einem leichten Befall reicht ein Spritzvorgang.

Die Behandlung sollte nicht bei vorhandenen Brutwaben und bei Temperaturen nicht unter 8 °C erfolgen.

Es wird eine Behandlung pro Jahr in den Monaten Oktober oder November empfohlen, weit vor oder nach dem Aufsetzen der Honigräume.



1.0 ADVERTENCIAS GENERALES SOBRE LA SEGURIDAD

Furetto tiene partes peligrosas, ya que funciona con gas. Por lo tanto, pueden provocar graves daños a las personas o a los objetos: el uso impropio, el desmontaje de las protecciones y de los dispositivos de seguridad, la falta de inspecciones y de mantenimiento.

El fabricante declina toda responsabilidad por eventuales inconvenientes, averías o accidentes debidos al incumplimiento o a la no aplicación de las indicaciones contenidas en el presente manual.

1.1 IDENTIFICACIÓN DE LA MÁQUINA

Furetto: vaporizador antivarroa alimentado a gas

¡IMPORTANTE! NO UTILIZAR CON ÁCIDO OXÁLICO

1.2 PERSONAL ENCARGADO

¡ATENCIÓN! PARA GARANTIZAR LA SEGURIDAD, ESTA MÁQUINA DEBE SER UTILIZADA EXCLUSIVAMENTE POR PERSONAL ADULTO CON CONOCIMIENTO DE LAS INSTRUCCIONES CONTENIDAS EN ESTE MANUAL, QUE CONSTITUYE PARTE INTEGRANTE Y ESENCIAL DE LA MÁQUINA.

El vaporizador Furetto está proyectado para ser utilizado por una sola persona.

Un conocimiento básico de mecánica es útil para la correcta realización del trabajo, para las operaciones de mantenimiento y en caso de inconvenientes leves.

2.0 INSTRUCCIONES DE USO

Pulsando y liberando el botón (5), el producto es enviado al serpentín, donde se vaporiza instantáneamente, saliendo a través del vaporizador (3) en forma de nube vaporosa, y entra en la colmena. Cada distribución vaporizada no requiere más de 2 segundos.

La humedad del vapor está determinada por la frecuencia del bombeo; se recomienda bombear a intervalos de 5 segundos.

Para colocar el cartucho de butano, verifique que el regulador (8) esté bien cerrado; desenrosque el recipiente rojo (9), introduzca el cartucho y enrosque a fondo.

¡IMPORTANTE!

Coloque el cartucho de butano siempre lejos de llamas y de fuentes de calor; la sustitución se puede realizar solo cuando el cartucho en uso está completamente vacío. Furetto funciona con gas butano en cartuchos de 190 gramos.

Llene el recipiente amarillo (11) con el líquido necesario para el tratamiento, filtrándolo si se observa la presencia de impurezas; a continuación, enrosque bien el recipiente a la empuñadura.

Apoye el dispositivo sobre una superficie plana, encienda una cerilla, acérquela a la protección metálica (4) y abra la válvula de gas (8) con el regulador correspondiente.

El aparato se debe encender inmediatamente. Deje precalentar el aparato durante aproximadamente 2 minutos. Inicie el tratamiento.

¡ATENCIÓN!

Durante el funcionamiento la protección metálica está muy caliente: ¡peligro de quemaduras!



Cuando el vapor se vuelve húmedo, deje de bombear, dejando que el gas salga solo, y presione el botón a intervalos mayores.

Una vez terminado el tratamiento, quite el recipiente amarillo, presione el botón de distribución hasta que la bomba quede vacía y ya no vaporice nada, y cierre el distribuidor de gas.

¡IMPORTANTE!

Cada vez que se termina el tratamiento se debe realizar una limpieza profunda del serpentín, para impedir que este se obstruya con residuos de producto seco.

Extraiga la cubeta de líquido y, con el dispositivo aún encendido, siga bombeando igual que durante el uso normal.

Repita el bombeo con el dispositivo inclinado e invertido hasta que ya no salga humo blanco.

2.1 MANTENIMIENTO

El aparato no requiere un mantenimiento particular; es suficiente desmontar y limpiar frecuentemente el vaporizador (3).

Indicando el número de pieza, uno de nuestros revendedores le proporcionará los repuestos necesarios.

Una vez que se haya enfriado, guarde el aparato en un ambiente ventilado y fuera del alcance de los niños.

2.2 PRODUCTOS

Las sustancias que se pueden vaporizar con Furetto son las mismas que se utilizan tradicionalmente en los diferentes tratamientos contra ácaros y bacterias, en el respeto de las normas vigentes del país en que son utilizadas.

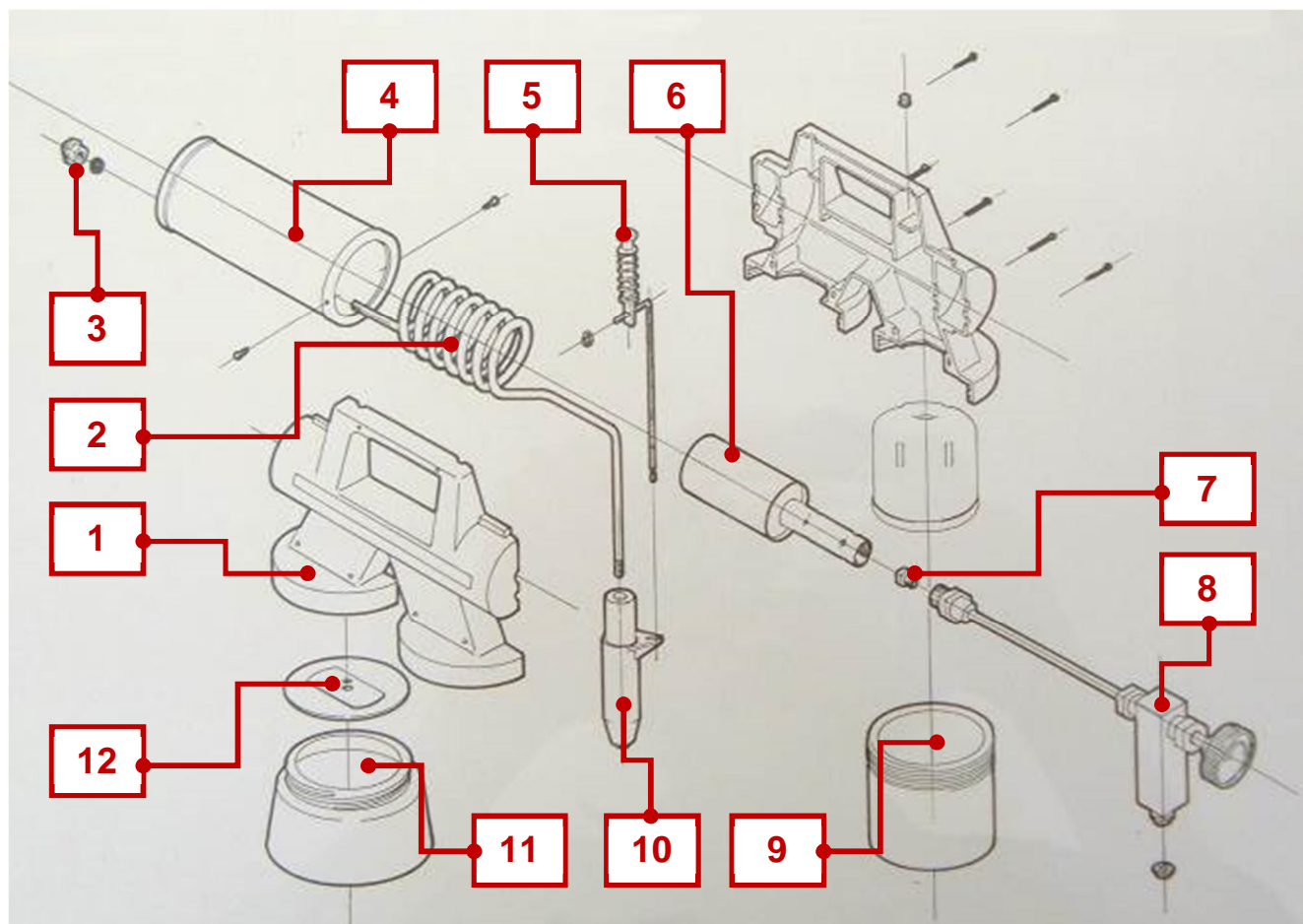
La empresa Lega s.r.l. declina toda responsabilidad en caso de utilización de sustancias no autorizadas por las normas jurídicas.

Se recomienda no vaporizar más de una vez y preparar la mezcla solo en el momento del uso.

En caso de infestación ligera, es suficiente una sola vaporización.

Es oportuno realizar el tratamiento sin cría, a una temperatura no inferior a 8 °C.

Este tratamiento se debe realizar una vez por año, en los meses de octubre y noviembre, lejos de la colocación de las alzas.





	Code	IT	EN
1	8480050	Impugnatura completa di viti	Handle complete with screws
2	8480010	Serpentina	Serpentine
3	8480070	Spruzzatore	Spray nozzle
4	8480015	Protezione completa di viti	Protection grid, complete with screws
5	8480045	Pulsante con asta e molla	Button with rod and spring
6	8480020	Fornello	Burner
7	8480030	Getto	Nozzle
8	8480060	Valvola gas completa	Gas valve, complete
9	8480065	Contenitore per cartuccia gas	Gas cartridge container
10	8480040	Pompa completa	Pump, complete
11	8480080	Vaschetta liquido	Liquid tank
12	8480085	Guarnizione vaschetta	Tank gasket
		Altri Ricambi	Other parts
A	8480011	Serpentina Inox	Stainless steel serpentine
B	8480110	Attacco bombola grande	Bottle coupling
C	8480041	Guarnizione in cuoio completa	Leather gasket, complete
D	8480012	Vaschetta rossa riduttore per serbatoio liquido	Small red tank for the liquid tank
	Code	FR	DE
1	8480050	Poignée munie de vis	Griff inklusive Schrauben
2	8480010	Serpentin	Spirale
3	8480070	Gicleur	Spritzdüse
4	8480015	Protection munie de vis	Gehäuse inklusive Schrauben
5	8480045	Bouton avec tige et ressort	Drucktaste mit Stößel und Feder
6	8480020	Réchaud	Heizelement
7	8480030	Jet	Düse
8	8480060	Vanne du gaz complète	Gasventil, komplett
9	8480065	Récepteur pour cartouche de gaz	Gaskartuschen-Behälter
10	8480040	Pompe complète	Pumpe, komplett
11	8480080	Récepteur à liquide	Flüssigkeitsbehälter
12	8480085	Joint du récepteur	Dichtung
		Autres pièces de rechange	Andere Ersatzteile
A	8480011	Serpentin inox	Spirale aus Edelstahl
B	8480110	Raccord grande bouteille	Anschluss für große Kartusche
C	8480041	Joint en cuir complet	Lederdichtung komplett
D	8480012	Petit récepteur rouge pour réservoir à liquide	Verkleinerter Flüssigkeitsbehälter



	Code	SP
1	8480050	Impugnatura completa di viti
2	8480010	Serpentina
3	8480070	Spruzzatore
4	8480015	Protezione completa di viti
5	8480045	Pulsante con asta e molla
6	8480020	Fornello
7	8480030	Getto
8	8480060	Valvola gas completa
9	8480065	Contenitore per cartuccia gas
10	8480040	Pompa completa
11	8480080	Vaschetta liquido
12	8480085	Guarnizione vaschetta
		Altri Ricambi
A	8480011	Serpentina Inox
B	8480110	Attacco bombola grande
C	8480041	Guarnizione in cuoio completa



**DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'
DECLARATION OF CONFORMITY / DÉCLARATION DE CONFORMITÉ / KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG /
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD**

Numero di matricola

La ditta LEGA srl - Costruzioni Apistiche con sede in Faenza, Via Maestri del Lavoro 23, fornitrice della seguente macchina: art. 8480 Furetto dichiara che essa è conforme a quanto prescritto dalle Direttive 2006/42/CE.

LEGA srl - Costruzioni Apistiche with registered office in Faenza, Via Maestri del Lavoro 23, supplier of the machine: item 8480 Furetto, declares that the above machinery is in compliance with the provisions of the Directive 2006/42/CE.

L'entreprise LEGA srl - Costruzioni Apistiche, ayant son siège à Faenza, Via Maestri del Lavoro 23, productrice de la machine : art. 8480 Furetto déclare qu'elle est conforme aux prescriptions des directives 2006/42/CE.

Die Firma LEGA srl - Costruzioni Apistiche mit Sitz in Faenza, Via Maestri del Lavoro 23, Lieferfirma des Geräts: Art. 8480 Furetto für Honig erklärt, dass dieses Gerät den Vorschriften der Richtlinie 2006/42/EG entspricht.

La empresa LEGA srl - Costruzioni Apistiche con sede in Faenza, Via Maestri del Lavoro 23, proveedora de la siguiente máquina: art. 8480 Furetto, declara que esta es conforme a lo prescrito por las Directivas 2006/42/CE.

Faenza

LEGA srl
LEGA S.R.L.
COSTRUZIONI APISTICHE
Via Maestri del Lavoro, 23
48018 FAENZA RA ITALY
C.F. e P.IVA 00043230390

**GARANZIA 24 MESI / 24 MONTHS WARRANTY / GARANTIE DE 24 MOIS / 24-MONATIG GARANTIE /
GARANTÍA 24 MESES**

La macchina ha garanzia 24 MESI dalla data di vendita.

La garanzia è valida solo se al momento del ritiro della macchina da parte del nostro centro assistenza o di un tecnico autorizzato, si presenta la ricevuta fiscale o fattura, a testimonianza dell'avvenuto acquisto.

The machinery is guaranteed 24 MONTHS starting from the date of sale.

The guarantee is only valid if, when the machine is collected by our customer care or technical service staff, the owner can produce proof of purchase in the form of a fiscal receipt or invoice.

La machine est garantie pendant 24 MOIS à compter de la date de vente.



La garantie n'est valable que si, lors du retrait de la machine par notre service après-vente ou un technicien agréé, le reçu fiscal ou la facture est présenté comme preuve d'achat.

Das Gerät ist 24 MONATE ab Verkaufsdatum durch Garantie gedeckt.

Die Garantie ist nur dann gültig, wenn bei Abholung des Geräts durch unsere Servicestelle oder einen befugten Techniker der Zahlungsbeleg oder die Rechnung vorgelegt wird.

La máquina tiene una garantía de 24 MESES a partir de la fecha de venta.

La garantía es válida solo si, en el momento del retiro de la máquina por nuestro centro de asistencia o por un técnico autorizado, se presenta el recibo fiscal o la factura de compra.

La garanzia comprende la riparazione o la sostituzione gratuita dei componenti della macchina riconosciuti difettosi di fabbricazione o nel materiale, dalla ditta Lega o da una persona espressamente autorizzata. La garanzia decade per i danni provocati da incuria, uso errato o non conforme alle avvertenze riportate nel manuale d'istruzioni, per incidenti, manomissioni, riparazioni errate o effettuate con ricambi non originali Lega, riparazioni effettuate da persone non autorizzate dalla ditta Lega srl, danni intervenuti durante il trasporto da e per il cliente. Sono escluse dalla garanzia tutti i componenti elettrici (motori elettrici, comandi ecc.), tutte quelle parti soggette ad un normale logorio e le parti estetiche. Tutte le spese di manodopera, d'imballo, spedizione e trasporto sono a carico del cliente. Qualsiasi pezzo difettoso sostituito, diverrà di nostra proprietà. Un eventuale guasto o difetto avvenuto nel periodo di garanzia o dopo lo scadere dello stesso, non dà in nessun caso diritto al cliente di sospendere il pagamento o a qualsiasi sconto sul prezzo della macchina. In ogni caso la ditta Lega srl non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti dall'uso improprio della macchina.

The guarantee includes free-of-charge repairing and replacement of any part of the machinery that is found to have manufacturing or material defects by the manufacturer or the manufacturer's authorised person. This guarantee shall not apply to damages caused by negligence, misuse or use not in compliance with the directions contained in the instruction manual, as well as in case of accidents, alteration, tampering, wrong repairing or repairing with non-original parts, repairing by persons not authorised by Lega s.r.l. and damages during transport to/from the purchaser's. All electric parts (electric motors, controls etc.) and parts exposed to normal wear and tear as well as aesthetic parts are also not covered by the guarantee. All labour, packing, forwarding and transport charges shall be borne by the purchaser. Any defective parts which have been replaced shall be retained by and become the property of LEGA S.R.L. Any breakdown or defect which should occur during the guarantee period or after its last date shall not in any case entitle the purchaser to suspend the payments nor to any discount off the price of the machine. In any case, Lega s.r.l. shall not be held responsible for any damages resulting from the incorrect use of the machinery.

La garantie comprend la réparation ou le remplacement gratuit des composants de la machine reconnus comme défectueux (défauts de fabrication ou du matériau) par l'entreprise Lega ou par une personne expressément agréée. La garantie est annulée si les dommages ont été causés par la négligence, une utilisation incorrecte ou non conforme aux recommandations fournies dans le guide d'utilisation, des accidents, des modifications, des réparations incorrectes ou effectuées par des personnes non autorisées par Lega srl, dommages intervenus durant le transport en provenance et vers le client. Sont exclus de la garantie tous les composants électriques (moteurs électriques, commandes etc.), toutes les parties sujettes à une usure normale et les parties esthétiques. Tous les frais de main-d'œuvre, d'emballage, d'expédition et de transport sont à la charge du client. Toute pièce défectueuse remplacée devient notre propriété. Aucune panne éventuelle ni défaut se produisant durant ou après la période de garantie ne donne le droit au client d'interrompre le paiement ni de prétendre une quelconque remise sur le prix de la machine. Dans tous les cas, l'entreprise Lega srl décline toute responsabilité en cas de dommages dérivant d'une utilisation impropre de la machine.

Die Garantie umfasst die Reparatur oder den kostenlosen Austausch der Geräteteile, deren Herstellungs- oder Materialmängel von der Firma Lega oder einer von ihr ausdrücklich befugten Person anerkannt wurden. Die Garantie verfällt bei Schäden, die durch Nachlässigkeit, falschen oder nicht den im Handbuch angeführten Anweisungen entsprechenden Gebrauch, durch Unfälle, mutwillige Änderungen, falsche Reparaturen oder Einsatz von Nicht-Original-



Ersatzteilen von Lega, durch Reparaturen, die nicht von durch Lega srl befugtem Personal vorgenommen wurden bzw. beim Transport sowohl bei der Fahrt zum als auch vom Kunden entstehen. Ausgeschlossen von der Garantie sind alle Elektroteile (Elektromotoren, Steuerteile usw.), alle Verschleißteile und Ästhetikteile. Alle Kosten für Arbeitskräfte, Verpackung, Spedition und Transport gehen zulasten des Kunden. Alle ausgetauschten defekten Teile gehen in unser Eigentum über. Eventuelle Störungen oder Defekte, die während der Garantielaufzeit oder nach deren Ablauf auftreten, geben dem Kunden keinesfalls das Recht, die Zahlung aufzuheben bzw. irgendwelche Rabatte auf das Gerät zu erzielen. Die Firma Lega srl übernimmt auf jeden Fall keine Verantwortung für Schäden, die aus einem sachwidrigen Gebrauch des Geräts entstehe.

La garantía incluye la reparación o sustitución gratuita de los componentes de la máquina con defectos de fabricación o de material, verificados por la empresa Lega o por una persona expresamente autorizada. La garantía caduca en caso de daños provocados por negligencia, uso erróneo o no conforme con las advertencias indicadas en el manual de instrucciones, accidentes, alteraciones, reparaciones erróneas o realizadas con repuestos no originales Lega, reparaciones realizadas por personas no autorizadas por la empresa Lega srl y daños producidos durante el transporte desde y hacia la sede del cliente. Quedan excluidos de la garantía todos los componentes eléctricos (motores eléctricos, mandos, etc.), todos los componentes sujetos a desgaste normal y los elementos estéticos. Todos los gastos de mano de obra, embalaje, envío y transporte son a cargo del cliente. Todas las piezas defectuosas sustituidas pasarán a ser de nuestra propiedad. Los eventuales defectos o averías detectados en el período de garantía o después de su vencimiento no dan derecho al cliente a suspender el pago ni a descuento alguno sobre el precio de la máquina. La empresa Lega srl no asume responsabilidad alguna por los eventuales daños derivados de un uso incorrecto de la máquina.